

SUPPLIER CODE OF CONDUCT

ပစ္စည်းသွင်းသူမှ လိုက်နာရမည့် ကျင့်ဝတ်စည်းကမ်း

We require that all factories comply with the following Code of Conduct:
အောက်ပါကျင့်ဝတ်စည်းကမ်းများအား စက်ရုံအားလုံးမှ လေးစားလိုက်နာရန်လိုအပ်သည်။

Compliance with the Law	Compliance with all laws, rules and regulations.
ဥပဒေကို လေးစားလိုက်နာမှု	ဥပဒေ၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများနှင့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို လေးစားလိုက်နာခြင်း
Minimum Wages and Benefits	Payment to workers of the minimum wage prescribed by local law or the prevailing local industry wage, whichever is higher; provision to workers of benefits that conform to the better of applicable local law or prevailing local industry standards; and payment to workers of overtime compensation in compliance with all applicable laws.
အနိမ့်ဆုံးလုပ်ခလစာများနှင့် အကျိုးခံစားခွင့်များ	အလုပ်သမားများအား ပေးချေသည့် အနိမ့်ဆုံးလစာငွေပေးချေမှုကို ဒေသတွင်းဥပဒေ သို့မဟုတ် လက်ရှိကျင့်သုံးနေသော ဒေသတွင်းလုပ်ငန်း လုပ်ခလစာ မည်သည့်ကိစ္စဖြစ်စေ သက်ဆိုင်ရာ ဒေသတွင်းဥပဒေနှင့်အညီ အလုပ်သမားအကျိုးခံစားခွင့် ဥပဒေပြဌာန်းချက် သို့မဟုတ် လက်ရှိကျင့်သုံးနေသော ဒေသတွင်းစက်မှုလုပ်ငန်း စံသတ်မှတ်ချက်များ၊ အလုပ်သမားများအတွက် အချိန်ပိုကြေးငွေပေးချေမှုအားလုံးအား သက်ဆိုင်ရာဥပဒေနှင့်အညီ သတ်မှတ်ပြဌာန်းရမည်။
Maximum Working Hours	Overtime shall be limited to a level consistent with humane and productive working conditions. Workers shall not be required, on a regularly scheduled basis, to work in excess of 60 hours (or lower if prescribed by local laws or local industry standards) per week; and, generally, workers shall be provided with at least one day off in seven.
အများဆုံး သတ်မှတ်အလုပ်ချိန်နာရီ	အချိန်ပိုအလုပ်လုပ်ချိန်ကို လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု နှင့် ကုန်ထုတ်လုပ်မှုလုပ်ငန်းခွင်အခြေအနေတို့နှင့် ဆီလျော်အောင် ကန့်သတ်ထားရမည်။ အလုပ်သမားများအနေဖြင့် ရက်သတ္တပတ် တစ်ပတ်အတွင်း အလုပ်ချိန် နာရီ ၆၀ (သို့မဟုတ် ဒေသတွင်းဥပဒေ သို့မဟုတ် ဒေသတွင်းလုပ်ငန်းစံနှုန်းမှ ထို နာရီ ၆၀ထက်လျော့နည်းပြီး သတ်မှတ်ပြဌာန်းထားလျှင် ထိုအတိုင်း) ထက်ကျော်လွန်၍ အလုပ်လုပ်ရန် မလိုအပ်ဘဲ ယေဘုယျအားဖြင့် ခုနစ်ရက်လျှင် အနည်းဆုံး တစ်ရက် နားရက်ရရှိအောင် စီစဉ်ပေးထားရမည်။
No Forced Labor	Prison, indentured, bonded, involuntary, slave labor or labor obtained through human trafficking shall not be used.
အဓမ္မစေခိုင်းခံ အလုပ်သမား မရှိရ	အကျဉ်းသား၊ ကန်ထရိုက်စာချုပ်၊ ဝန်ခံကတိ၊ အတင်းအဓမ္မခိုင်းစေခြင်း၊ ကျွန်အလုပ်သမား သို့မဟုတ် လူကုန်ကူးမှုမှတစ်ဆင့် ရရှိလာသည့် အလုပ်သမားတို့ကို အသုံးမပြုရ။
No Child Labor	All workers shall be at least the local minimum legal working age or ILO standard, whichever is higher.
ကလေးလုပ်သား မရှိရ	အလုပ်သမားများအားလုံးသည် ဒေသတွင်း ဥပဒေကခွင့်ပြုသည့် အလုပ်လုပ်ခွင့်အသက်အရွယ် သို့မဟုတ် ILO မှစံသတ်မှတ်ထားသည့်အသက်အရွယ်(ပိုမိုမြင့်မားသည့် သတ်မှတ်ချက်ကို လိုက်နာရမည်) အနိမ့်ဆုံးရှိမည်ဖြစ်သည်။
Health and Safety	The work environment shall be safe and healthy.
ကျန်းမာရေးနှင့် ဘေးကင်းလုံခြုံရေး	လုပ်ငန်းခွင်ပတ်ဝန်းကျင်သည် ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်း၍ ကျန်းမာရေးနှင့်ညီညွတ်ရန် လိုအပ်သည်။
Nondiscrimination	Workers shall be selected only on the basis of their ability to do the job and not on the basis of other personal characteristics or beliefs.
ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်းမရှိစေရ	အလုပ်သမားများအား ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာသွင်ပြင်လက္ခဏာများ သို့မဟုတ် ယုံကြည်မှုပေါ် အခြေမခံဘဲ ၎င်းတို့၏ အရည်အချင်းအပေါ်တွင်သာအခြေခံပြီး ရွေးချယ်ရမည်။
No Corporal Punishment	Neither corporal punishment nor any other form of physical or psychological coercion shall be used against workers.
ကိုယ်ထိလက်ရောက် အပြစ်ပေးမှုမရှိစေရ	အလုပ်သမားများအပေါ် ကိုယ်ထိလက်ရောက် အပြစ်ပေးခြင်း သို့မဟုတ် အခြားရှုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အနိုင်အထက်ပြုမှုခြင်းများ မရှိစေရ။
Freedom of Association	The lawful exercise of workers' rights of free association shall be respected and not restricted or interfered in, and workers lawfully exercising those rights shall not be threatened or penalized.
လွတ်လပ်စွာ အသင်းအဖွဲ့ ဖွဲ့စည်းခွင့်	ဥပဒေအရခွင့်ပြုထားသော အလုပ်သမားများ၏ လွတ်လပ်စွာအသင်းအဖွဲ့ ဖွဲ့စည်းခွင့်ကို တားမြစ်ခြင်း သို့မဟုတ် ဝင်ရောက်စွက်ဖက်ခြင်းမရှိစေဘဲ လေးစားလိုက်နာရမည်။ အလုပ်သမားများအတွက် ဥပဒေအရခွင့်ပြုထားသည့် အဆိုပါအခွင့်အရေးများ ကျင့်သုံးမှုကို ခြိမ်းခြောက်ခြင်း သို့မဟုတ် အပြစ်ဒဏ်ပေးခြင်း မရှိစေရ။
Anti-Corruption/ Anti-Bribery	Suppliers must comply with all applicable anti-corruption and anti-bribery laws, rules and regulations.
အကျင့်ပျက်ခြစားမှုတိုက်ဖျက်ရေး/ လာဘ်ပေးလာဘ်ယူတိုက်ဖျက်ရေး	ပစ္စည်းပေးသွင်းသူများအနေဖြင့် အကျင့်ပျက်ခြစားမှုတိုက်ဖျက်ရေးနှင့် လာဘ်ပေးလာဘ်ယူတိုက်ဖျက်ရေး၊ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများအားလုံးကို လေးစားလိုက်နာရမည်။
Environment	Suppliers must comply with all applicable environmental laws and regulations.
သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်	ပစ္စည်းပေးသွင်းသူများအနေဖြင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းအားလုံးကို လေးစားလိုက်နာရမည်။
Community Involvement	Projects undertaken in partnership with community groups, or local or international NGOs, particularly those that address educational opportunities for younger people employed in production facilities, shall be encouraged and supported.
လူမှုအသိုင်းအဝိုင်း၏ ပူးပေါင်းပါဝင်မှု	လူမှုအဖွဲ့အစည်းများ သို့မဟုတ် ဒေသတွင်း သို့မဟုတ် နိုင်ငံတကာ အန်ဂျီအိုများနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သည့် စီမံကိန်းများသည် အထူးသဖြင့် ထုတ်လုပ်မှုဌာနများမှ လူငယ်များအတွက် ပညာရေး အခွင့်အလမ်းများကို ဦးတည်ဆောင်ရွက်ခဲ့လျှင် ၎င်းစီမံကိန်းများကို ကူညီထောက်ပံ့ပြီးတိုက်တွန်း အားပေးမည်ဖြစ်သည်။
Access	For the purpose of monitoring compliance with our policies, the company, subcontractors and its agents shall be given unrestricted access to all production facilities and dormitories and to all relevant records, whether or not notice is provided in advance.
ဝင်ရောက်ခွင့်	ကျွန်ုပ်တို့၏ မူဝါဒများ၊ ကုမ္ပဏီ၊ ထပ်ဆင့်ကန်ထရိုက်တာများနှင့် ၎င်း၏ကိုယ်စားလှယ်များအနေဖြင့် ကုန်ထုတ်လုပ်မှုဌာနများ၊ အဆောင်များနှင့် သက်ဆိုင်ရာမှတ်တမ်းများအားလုံးကို စည်းကမ်းစောင့်ကြည့်လေ့လာရေး ရည်ရွယ်ချက်အတွက် ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုလိုလျှင် ကြိုတင်အသိပေးချက်ရှိသည်ဖြစ်စေ မရှိသည်ဖြစ်စေ တားမြစ်ခံရခြင်းမရှိဘဲ ဝင်ရောက်ခွင့်ရရှိရမည်။
Sub-contracting	Unauthorized subcontracting is prohibited. All subcontracting must be pre-approved by Independent Production Services.
ထပ်ဆင့် စာချုပ်ချုပ်ဆိုခြင်း	တရားမဝင်သော ထပ်ဆင့်စာချုပ်ချုပ်ဆိုခြင်းကို တားမြစ်သည်။ ထပ်ဆင့်စာချုပ်ချုပ်ဆိုမှုအားလုံးသည် လွတ်လပ်သော ကုန်ထုတ်လုပ်မှု ဝန်ဆောင်မှုများမှ အကြိုသဘောတူညီချက် ရှိရမည်။

VICTORIA'S
SECRET

PINK